S

S/1999/953
7 September 1999
ARABIC

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٩ موجهة إلى رئيس
مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة
ليوغوسلافيا لدى الأمم المتحدة

تلقيت تعليمات من حكومتي بأن أقدم احتجاجاً شديداً بشأن القاعدة التنظيمية رقم ١٩٩٩/٤ التي أصدرها الممثل الخاص للأمين العام، السيد برنارد كوشنر، والذي يصرح فيها باستعمال العملات الأجنبية للتعامل القانوني في كوسوفو ومتىوبيا المقاطعة الممتنعة بالحكم الذاتي في جمهورية صربيا التي تشكل جزءاً من يوغوسلافيا.

وتشكل هذه القاعدة التنظيمية أشد انتهاكاً صارخ لقرار مجلس الأمن رقم ١٢٤٤ (١٩٩٩) وتمثل انتقاصاً من سيادة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية ومن وحدتها النقدية والمالية والاقتصادية والقانونية وبالتالي من سلامتها الإقليمية - وب جانب إلغاء القوانين النقدية والمالية والرقابية اليوغوسلافية يمثل السماح باستعمال العملات الأجنبية تجاوزاً كاملاً لولاية الممثل الخاص للأمين العام ويرقى إلى استمرار العدوان بوسائل أخرى ترمي إلى فصل كوسوفو ومتىوبيا عن كامل الكيان الدستوري والقانوني لجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية. إن النص على أن تدفع الإيرادات والميزانيات الخاصة بجميع الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين بالعملات الأجنبية يسير على النهج نفسه كما يفعل النص المناقض ومفاده إمكانية سداد المدفوعات الإلزامية بالدينار مع دفع رسوم "إدارية إضافية لتفطية تكاليف الإدارة والمعاملة".

إن هذه الأفعال غير المشروعة والتعسفية من جانب الممثل الخاص للأمين العام تقع خارج نطاق التصرف النزيه وتشكل تهديداً خطيراً للعملية لإيجاد حل لمشكلة كوسوفو ومتىوبيا على أساس قرار مجلس الأمن رقم ١٢٤٤ (١٩٩٩). لذلك تدعو جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية مجلس الأمن إلى إدانة هذه القاعدة التنظيمية وإدانة قاطعة وإلى الغائها فوراً.

وسأغدو ممتننا لو عملتم على تعميم هذه الرسالة كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) فلاديسلاف يوفانوفيتش
القائم بالأعمال بالنيابة

— — — — —